



Extrait de la revue **Singularis** du 2^{ème} trimestre 2015

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Éditorial

La Fiêsse du walon... an walon !

On duscompte lès djoûrs, la ç' côp ci mès djins, la fiêsse su raprotche. Lu calindrî èst prêt', dj' è côzans dja, mès on è côzrè co dpus dins kékes sumwin.nes, ca c' èst ossi pou ça k' on fwèt fiêsse ! Bin ây, c' èst d' abôrd pou k' on è côze, pou k' lès djins d' tout l' payis savinche k' il ègzistè co, doûwô, nôs ptits lingadjes, du gômès ô picârd, du walon ô tchampnwès... Gn-ôre inla dès-ârtikes ène sumwin.ne dèrant, dins toutes lès gazètes du payis. Ça srè l' moumint adon, vous-ôtes lès lîjeûs, dul côzer a toutes ocâsions.

Gn-è co dès cés k' il côzèt tous lès djoûrs bin vletî, mètant dins lès-èkipes d' ovrîs, dins lès-ûzines, avu sès vîs parints... Mès bin chûr ossi, t't-ôtoûr d' in tchamp d' fotbal, dins nôs ptits viadjes, mès ossi dins lès grandes viles, inte supwârteûs dès-èkipes du prumîre divizion, du Lîdje jusk' amon lès Flaminds !

V' savez doûwô tourtous, k' c' èst l' èquipe du Gand, l'oumêye lontins *La Gantoise*, k' è ç't-anêye ci gangné l' tchampionat d' Bèljike. In club k' ègzisse dupîs dpus d' çant ans èt ki n' avot jamwès sté tchampion. Cand il ont mètu l' èquipe su pîd padvès l' anêye 1900, lu cirke da Buffalo Bill astot monté dins la vile du Gand ; çute ci astot vrémint sûtî et avot tèlmint sbaré lès djins pas sès acrobaciés a tchfô, ku lès Gantwès on mètu come sobrikèt a leûs djouweûs : « lès Buffalos ».

Èh bin, la drî, lès supwârteûs côzèt l' « oost-vlams ». C' è-st-in ptit lingadje du l' ouwès' dul Flande. Inla, pou fiêster l' tite du tchampion d' leûr èquipe, il ont scrît ène tchanson an « oost-vlams » èt l' ont tchanté toute la chîje èt toute la nut' dul victwâre ! Vla l' bokèt :

« We kreegen op ons tomatte,
mier dan honderd jaar.
In ons tribune zat gien katte,
da woas tog redleik zwoar.
Neu stoam op dieste ploatse,
Klub Brugge vindt da cru.

Tes fieste in mijn stroatse
tes van da wante tes azuu.
Ons Gantwoase ee gien poen,
tog zein me wei neu kampioen.
Tes nog maar den ieste kier,
Un minuutse, er komt noch mier ! »

On put tradûre çu bokèt la come ça : Dj' ènn-avans pris plin la tomate, dupwîs dpus d' çant ans. / Nin in tchèt dins nosse tribune, c' astot cand min.me fwârt dèr. / Asteûre dju sans al prumîre place, Club Brugge trove ça damadje. / Ma rouwèle fwèt la fiêsse, ca c' èst inla èt nin ôtrumint. / Nosse Gantoise n' è pont d' sous, mès dju sans toulmin.me tchampion. / Pou l' prumî côp seûlmint, èh minute, i gn-ôre d's-ôtes !

Ruvnans don a nosse sumwin.ne du fiêsse. Ça srè l' ocâsion d' ène nûvisté : côzer walon ène sumwin.ne, min.me in mwès dèrant dins lès bibliotèques dès comunes. È vla yène du gadjûre ! Mès l' idêye è fwèt su tchmin, ca abôrd ène trintin.ne du nôs bilbliotèques aspoyèt l' prodjèt. Adon, la cé ki rassan.nrè l' pus d' lîjeûs pa rapôrt ôs djins d' sa comune, gangnrè ç' maraton la d' lîjadje, batijé « Lîre sins rlache ».



Pou la pôrt du nosse province du côzadje walon, gn-è dja cink (moutè chî) bibliotèques ki v's-invite a vnu lire in bokèt an walon tins du ç' marathon la d' lîjadje. V's-astez inla priyé pou vnu dins lès bibliotèques du Bastogne, Lu Tchèstê, Nassogne, Rindeû-L' Rotche (Lire au fil de l'Ourthe) èt Vô su Sûre (Cercle de lecture à Sibret), èt moutè Oufalîje... Lès-èfants sont bin chûr lès binvnu avu leûs djins èt lès djins d' leûs djins !

Pou tout ransègnmint su la **Fête aux langues régionales 2015**, pou couniche toutes lès dates èt lès-eûres dès manifestâcions, alez vèy su l' site dul Fèdèration Walonîye-Brussèle :

<http://www.languesregionales.cfwb.be/index.php?id=13230>

Pierre Otjacques